

РЕГЛАМЕНТ КУРСУ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ

§ 1. Словник понять

1. Адміністратор персональних даних – означає фізичну або юридичну особу, орган державної влади, або інша організація, яка самостійно або спільно з іншими визначає цілі та засоби обробки персональних даних
2. Персональні дані – це відомості про ідентифіковану або ідентифіковану фізичну особу («суб'єкт даних»); фізична особа, яку можна ідентифікувати, - це особа, яку можна ідентифікувати прямо чи опосередковано, зокрема, посилаючись на такий ідентифікатор, як ім'я, ідентифікаційний номер, дані про місцезнаходження, онлайн-ідентифікатор або на один чи кілька факторів, характерних для фізичної, фізіологічної, генетичної, психічної, економічної, культурної чи соціальної ідентичності цієї фізичної особи.
3. Розпорядник коштів – Міністр праці та соціальної політики.
4. Курс - курс польської мови, який проводить організатор курсу в рамках „Разом ми можемо зробити більше - перше видання програми активації для іноземців 2022-2023. ”
5. Організатор курсу - навчальний заклад, де курс проводиться як частина проекту:

**Centrum Rozwoju Edukacji
Województwa Łódzkiego
w Skierniewicach**

ul. Batorego 64D 96-100 Skierniewice
tel. 505-392-412
NIP 836-187-74-67, Regon 389 756 959

(печатка Організатора курсу)

6. Обробка суб'єкта - означає фізичну чи юридичну особу, державну владу, особу чи іншу організацію, яка обробляє особисті дані від імені адміністратора персональних даних.
7. Обробка даних - означає операцію або набір операцій, виконаних за персональними даними або набори персональних даних автоматизованим або некоментним способом, наприклад, збирання, консолідація, організація, організація, зберігання, адаптація або модифікація, завантаження, перегляд, використання, розкриття шляхом надсилання, розповсюдження чи інших типів спільного використання, відповідності або підключення, обмеження, вилучення або знищення.
8. Реалізатор проекту – Лодзьке Воєводство, представлений правлінням Лодзького Воєводства.
9. Регулювання Європейського парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року. про захист осіб у зв'язку з обробкою персональних даних та про вільне переміщення таких даних та скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент захисту даних) - далі - "РОДО" - Регламент ЄС, що містить положення про захист природних осіб у відносинах з обробкою персональних даних та положеннями щодо вільного потоку персональних даних.

§ 2. Загальні правила

1. Курс організований у Лодзькому Воєводстві за допомогою навчальних закладів, підпорядкованих Лодзькому Воєводстві, далі - організатором курсу. Перелік організаторів курсу - це додаток до цих правил.
2. Курс, що реалізується за дорученням Лодзького Воєводства, - Департаменту Спорту і Освіти Установи Маршалка Лодзького Воєводства, просп. Пілсудського 8, 90-051 Лодзь.

3. Kurs організований у рамках Конкурсу пропозицій "Разом ми Можемо Більше - Перше Видання Активізаційної Програми для Іноземців на 2022-2023 роки" у рамках Відомчої Активізаційної Програми для Іноземців на 2022-2025 роки.
4. Джерелом фінансування Програми є ресурси резерву Фонду Праці, яких розпорядником є Міністр Сім'ї і Суспільної Політики.
5. Курс відбувається в головному офісі Організатора курсу, в строк і порядку, визначеному через Організатора курсу, згідно з графіком.
6. Курс триває від 2,5 до 4 місяців, у вимірі 80 годин навчання, не менше ніж 6 годин навчання щотижнево в денному, стаціонарному або заочному порядку.
7. Наука відбувається в групах, максимально 20-особових.
8. Учасниками курсу можуть бути дорослі особи також молодь від 10 років, легально перебуваючі на території Польщі, які не мали контакту з польською мовою або хочуть розширити свої вміння, які зголосяться до участі в курсі за допомогою доступної реєстраційної форми на сайті програми www.lodzkie.pl/rmw або в секретаріаті Організатора курсу і які здійснять кваліфікаційні критерії.
9. За недотримання розпорядку курсу через учасників, в тому визначених принципів у § 5 параграфі 4 і виникаюча з того матеріальну фінансову відповідальність несуть учасники.
10. Тематика занять з польської мови буде встановлена лекторами також пристосована до потреб групи.
11. Критерії кваліфікації учасників до участі в курсі:
 - a) Здійснення формальних умов у рамках реєстрації.
 - b) Здійснення вікового критерію.
 - c) Курс призначений для іноземців, котрі легально перебувають на території Польщі, живуть або працюють в Лодзькому Воєводстві, які не знають польської мови або хочуть розширити своє знання польської мови
 - d) По здійсненню критеріїв, вказаних в параграфі 11 літ. а-с, учасники курсу будуть вибрані згідно з черговістю заявок.
12. Організатор курсу кваліфікації учасників, згідно з критеріями, визначеними в пункті 11.
13. Вибрані учасники підписують з Лодзьким Воєводством угоду про послуги організації курсу польської мови для іноземців. В разі неповнолітніх учасників, угоду підписує батько/юридичний опікун або особа, що опікується неповнолітнім учасником.
14. Непідписання угоди батьком/юридичним опікуном або особою, що опікується неповнолітнім учасником.однозначне з відмовою учасника з курсу.

§ 3. Організація курсу

1. Організатор курсу несе відповідальність за організацію та реалізацію курсу.
2. Організатор курсу несе відповідальність за правильний і безпечний курс.
3. З метою реалізації курсу Організатор курсу зобов'язаний забезпечити викладацький склад і перекладача.
4. За предметне складання навчального плану та проведення занять відповідальними є залучені вчителі польської мови.

5. Викладачі уповноважені викладати польську мову як іноземну.
6. Заняття безперервні, немає так званого «вільного часу» для учасників, крім коротких релаксаційних перерв та/або на узгоджений з викладачем прийом їжі.
7. В рамках організації курсу Організатор Курсу оплачує учасникам:
 - a) Навчальні посібники,
 - b) Харчування під час занять,
 - c) NW страхування учасників курсу,
 - d) Засоби гігієни і при необхідності засоби індивідуального захисту,
 - e) Транспорт і доїзд – за бажанням учасника.
8. Відвідування занять, отримання документів та еквівалентів, зазначених у § 3 пункту 7, підтверджується учасником власноручним підписом.

§ 4. Головні правила безпеки

1. Для учасників буде заповнена страхування від нещасних випадків.
2. Організатор курсу не несе відповідальності за втрату учасником особистих речей, зокрема за мобільні телефони, фотоапарати та інше цінне обладнання та їх експлуатації іншими учасниками курсу.

§ 5. Правила рамкового курсу та обов'язки його учасників

1. Метою проекту є надання іноземцям можливості користуватися польською мовою, а також знання про культуру, звичаї та історію польської мови, до такої міри, що учасники активні у професійному та громадському житті та впливають на рівень свого життя в Польщі.
2. На початку курсу будуть визначені принципи гарної співпраці в дружній та теплій атмосфері.
3. Учасники зобов'язані дотримуватися представлених і прийнятих правил.
4. Кожен учасник курсу зобов'язаний:
 - a) Ознайомитись з Правилами курсу.
 - b) Ознайомитися з розкладом курсу і дотримуватися його.
 - c) Інформування Організатора курсу про проблемні ситуації.
 - d) Повідомляти Організатору курсу про будь-які симптоми нездужання.
 - e) Турбота про чистоту місця виконуваних заходів і довірених засобів навчання.
 - f) Використовувати обладнання лабораторії відповідно до її цільового призначення.
5. У разі порушення учасником правил Регламенту Організатор курсу може відмовити учаснику в подальшій участі в курсі.
6. Після закінчення курсу учасник, який брав участь не менше ніж у 80% занять, отримує сертифікат про закінчення курсу польської мови для іноземців.
7. Про відставку з курсу слід письмово повідомити Організатора курсу. У випадку неповнолітнього учасника відставка подається батьком/законним опікуном або особою, яка перебуває під опікою над неповнолітнім учасником.

8. У разі відставки учасника протягом 5 днів до початку перших занять – інша зареєстрована особа може бути кваліфікована для заміни особи, яка звільняється.

9. Будь-які скарги повинні бути подані в письмовій формі протягом чотирнадцяти календарних днів після закінчення курсу, до секретаріату Організатора курсу. Організатор курсу відповість на скаргу протягом чотирнадцяти календарних днів з дня подання скарги учасником. Скарги, подані через 14 календарних днів з моменту закінчення курсу, до уваги не беруться.

10. У питаннях, не охоплених цим Регламентом та договором, застосовуються положення Цивільного кодексу.

§ 6. Фінансування курсу

1. Курс польської мови для іноземців разом з витратами, зазначеними в § 3 пункту 7, організований в рамках програми «Разом ми можемо зробити більше – перше видання програми активації» для іноземців на 2022-2023 роки» є безкоштовним для учасників.

2. Кошти, призначені для покриття витрат, пов'язаних із реалізацією курсів, що надходять із резерву Фонду праці, будуть перераховані на окремий банківський рахунок Організатора курсу Лодзьким Воєводством.

§ 7. Охорона особистих даних

Відповідно до статті 13 Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних та про вільне переміщення таких даних, а також про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі – «РОДО»):

1. Адміністратором ваших даних є Правління Лодзького Воєводства з місцезнаходженням у Лодзі 90-051, ал. Пілсудського 8, який є виконавцем проекту під назвою «Разом ми можемо зробити більше Перше видання Програми для іноземців на 2022-2023 роки».

2. Адміністратор призначив співробітника з питань захисту даних, з яким можна зв'язатися, написавши на адресу місцезнаходження Адміністратора або адресу електронної пошти: iod@lodzkie.pl

3. Ваші персональні дані будуть оброблятися з метою виконання завдання в суспільних інтересах, тобто інтеграція та соціальна активність, а також реалізація регуляменту договору, укладеного між Розпорядником коштів та Виконавцем, тобто виконання курсу, набір учасників, контроль, звітність, статистика, оцінка проекту, на основі:

– стаття 6(1)(e) РОДО у зв'язку із Законом від 20 квітня 2004 року про сприяння зайнятості та інститути ринку праці;

– стаття 6(1)(b) РОДО, тобто для укладення та виконання контракту;

4. Одержувачами/категоріями отримувачів ваших персональних даних будуть:

**Centrum Rozwoju Edukacji
Województwa Łódzkiego
w Skierniewicach**

ul. Batorego 64D 96-100 Skierniewice

tel. 505-392-412

NIP 836-187-74-67, Regon 389 758 959

(печатка Організатора курсу)

– Міністерство у справах сім'ї та соціальної політики,

– банки, що обслуговують бюджет навчальних закладів, підпорядкованих Лодзькому Воєводству,

- постачальники IT-систем та IT-послуг,
 - суб'єкти, уповноважені на отримання даних на підставі положень законодавства,
 - поштові та кур'єрські оператори, що доставляють кореспонденцію,
 - особа що робить вивід про надання публічної інформації або інформації публічного сектора з метою повторного використання виключно в сфері і предметі, в якому обов'язок надання такої інформації передбачують відповідні положення закону.
5. Дані будуть зберігатися протягом 5 років, рахуючи з початку року, наступного за роком, в якому проект був завершений.
6. Ви маєте право запросити доступ до ваших персональних даних, право виправлення, а також видалення або обмеження обробки, якщо застосовуються умови, перераховані статтях 17 і 18 РОДО.
7. Ви маєте право заперечити проти обробки персональних даних в обсязі даних, що обробляються на підставі статті 6(1)(e) РОДО.
8. Ви маєте право подати скаргу до Президента Управління захисту персональних даних, якщо ви вважаєте, що обробка даних порушує положення РОДО.
9. Надання даних є добровільним, але необхідним для укладення та виконання договору. Ненадання даних унеможливить укладення та виконання Договору про організацію курсу польської мови для іноземців в рамках програми «Разом ми можемо зробити більше – перший випуск програми активації для іноземців на 2022-2023 роки».

**Додаток до Положення
про курс польської мови для іноземців**

Список організаторів курсів польської мови для іноземців

1. Центр розвитку освіти Лодзького Воеводства в Лодзі,
2. Центр розвитку освіти Лодзького Воеводства в Пйотркуві Трибунальському,
3. Центр розвитку освіти Лодзького Воеводства в Серадзі,
4. Центр розвитку освіти Лодзького Воеводства в Скерневіце,
5. Центр розвитку освіти Лодзького Воеводства в Згежі,
6. Комплекс шкіл та навчальних закладів сучасних технологій Лодзького Воеводства в Лодзі,
7. Комплекс шкіл та навчальних закладів Лодзького Воеводства в Томашуві Мазовецькому,
8. Комплекс шкіл та навчальних закладів Лодзького Воеводства в Ловічу,
9. Комплекс шкіл та навчальних закладів Лодзького Воеводства в Серадзі,
10. Школа стоматологічних технологій після середньої школи в Лодзі,
11. Центр професійно-технічної та неперервної освіти Лодзького Воеводства в Пйотркуві Трибунальському
12. Центр розвитку компетенцій Лодзького Воеводства та PGE Polska Grupa Energetyczna у Волі Гжималіної